



Hallwylstrasse 15
3003 Berna

Tel. 031 322 92 67
Fax 031 322 78 34

www.cultura-svizzera.admin.ch

_Promozione della cultura
_Biblioteca nazionale svizzera
_Museo nazionale svizzero

Eidgenössischer Wettbewerb für Kunst
Concours fédéral d'art
Concorso federale d'arte
2006
PreisträgerInnen / lauréat(e)s/ premiate e premiati

B = Bewerbungen	GA = Gemeinschaftsarbeit	a = 1. Runde / 1er tour/ 1° turno
B = candidatures	GA = travail en commun	b = 2. Runde / 2èmetour / 2° turno
B = candidature	GA = lavoro in comune	c = Preis / prix / premio

ARCHITETTURA

Lavoro in collaborazione

Charbonnet François, 1972, Architecte, de Nendaz/VS, Rue du Clos 12, 1211 Genève 6

2006 c GA Heiz Patrick, Verschuere Adrien 6'666.70

Heiz Patrick, 1973, Architecte, de Reinach/AG, Rue du Clos 12, 1211 Genève 6

2006 c GA Charbonnet François, Verschuere Adrien 6666.70

Verschuere Adrien, 1976, Architecte, de Belgique/, Rue du Clos 12, 1211 Genève 6

2006 c GA Charbonnet François, Heiz Patrick 6666.70

Flammer Pascal, 1973, Dipl. Architekt ETH/SIA, von Zuzwil/SG, Zeughausstrasse 55, 8004 Zürich

2006 c 20'000

ARTE

Albert Judith, 1969, Bildende Künstlerin, von Alpnach/OW, Rousseustrasse 59, 8037 Zürich

1999 a

2000 b

2001 b

2006 c 20'000

Bacconnier Jean-Michel, 1975, Plasticien & Assistant, de Ballens/VD, Chemin du Petit-Beaulieu 5, 1004 Lausanne

2004 a

2006 c 20'000

Bauer Marc, 1975, Artiste, de Genève/GE, Via Ludovisi 48, Istituto svizzero di Roma 00187 Roma

2000 a

2001 c 20'000

2002 b

2003 a

2004 b

2005 c 24'000

2006 c 20'000

Benninger Jürg, 1966, Künstler, von Realp/UR, Spitalstrasse 12, 6004 Luzern

1992 a

1998 a

2001 a

2004 a

2005 b

2006 c 20'000

Bonvin Laurence, 1967, Photographe, de Chermignon/VS, Rue du Grand Bureau 19, 1227 Les Acacias

[2000 a](#)

[2002 c 20'000](#)

[2003 a](#)

[2004 a](#)

[2006 c 20'000](#)

Chiara Raffaella, 1966, Kunst, von Eggiwil/BE, Waldhöhweg 7, 3013 Bern

[1995 a](#)

[2005 b](#)

[2006 c 20'000](#)

Dussoix Hadrien, 1975, Assistant HES à l'ESBA, de Lancy/GE, Route de Sous-Moulin 17, 1225 Chêne-Bourg

[2001 a](#)

[2004 b](#)

[2005 b](#)

[2006 c 20'000](#)

Flumet Joëlle, 1971, Artiste plasticienne, de Genève/GE, Rue Montbrillant 20, 1201 Genève

[1997 a](#)

[2001 a](#)

[2004 c 20'000](#)

[2006 c 20'000](#)

Galler Thomas, 1970, Künstler, von Birmenstorf/AG, Hardturmstrasse 315, 8005 Zürich

[1998 a](#)

[2001 b](#)

[2002 a](#)

[2003 b](#)

[2004 a](#)

[2006 c 20'000](#)

Gastaldon Vidya, 1974, Artiste, de Frankreich/, Rue Lamartine 23, 1203 Genève

[1999 a](#)

[2005 c 24'000](#)

[2006 c 20'000](#)

Häusermann Pascal, 1973, Künstler, von Egliswil/AG, Schöneeggstrasse 29, 8004 Zürich

[2002 a](#)

[2003 a](#)

[2004 a](#)

[2006 c 20'000](#)

Keller San, 1971, Künstler, von Schlosswil/BE, Seebahnstrasse 181/64, 8004 Zürich

[1998 a](#)

[2000 a](#)

[2001 a](#)

[2002 c 20'000](#)

[2004 c 20'000](#)

[2005 b](#)

[2006 c 20'000](#)

Kressig Andreas Georg, 1971, -, de Pfäfers/SG, Chemin de Tirelonge 35, c/o Rolf Kressig 1213 Onex

[1999 a](#)

[2006 c 20'000](#)

Kuster Brigitta, 1970, Künstlerin, von Winterthur/ZH, Langstrasse 134, 8004 Zürich

[2005 a](#)

[2006 c 20'000](#)

Müller Markus, 1970, Bildender Künstler, von Kreuzlingen/TG, Oetlingerstrasse 75, 4057 Basel

[1994 a](#)

[2000 a](#)

[2004 c 20'000](#)

[2006 c 20'000](#)

Netzhammer Yves, 1970, Künstler, von Hallau/SH, Kyburgstrasse 21, 8037 Zürich

[1996 a](#)

[1998 b](#)

[1999 a](#)

[2000 c 25'000](#)

[2002 c 20'000](#)

[2006 c 20'000](#)

Perret Mai-Thu, 1976, Artiste, de Renan/BE, Avenue de Luserna, Rez. 22, 1203 Genève

[2001 b](#)

[2002 a](#)

[2004 c 20'000](#)

[2005 b](#)

[2006 c 20'000](#)

Pitteloud Annaik, 1980, Künstlerin HKB, de Blitzingen/VS, Spinnereiweg 17, 3004 Bern

[2006 c 20'000](#)

Pong Elodie, 1966, Artiste, d'Orsières/VS, Steinstrasse 25, c/o Rafael Sommerhalder 8003 Zürich

[1994 a](#)

[1998 a](#)

[2000 a](#)

[2001 a](#)

[2002 a](#)

[2006 c 20'000](#)

Rabus Léopold, 1977, Artiste, de Bremgarten/BE, Gare 7, 2035 Corcelles

[2006 c 20'000](#)

Rittener Didier, 1969, Artiste/Plasticien, de Château-d'Oex/VD, Avenue Collonges 23, 1004 Lausanne

[1998 a](#)

[1999 a](#)

[2001 b](#)

[2002 b](#)

[2004 c 20'000](#)

[2005 c 24'000](#)

[2006 c 20'000](#)

Roldan Sanchez Lanz Ana Maria, 1977, Künstlerin, von Mexiko/, Venusstrasse 27, 8050 Zürich

[2005 c 24'000](#)

[2006 c 20'000](#)

Streuli Christine, 1975, Künstlerin, von Wädenswil/ZH, Seestrasse 295, Postfach 806, 8038 Zürich

[2000 a](#)

[2001 a](#)

[2003 b](#)

[2004 c 20'000](#)

[2005 c 24'000](#)

[2006 c 20'000](#)

Lavoro in collaborazione

Terzaghi Matteo, 1970, di Quinto/TI, Via Lambertenghi 9a, 6900 Lugano

[2003 c GA Zürcher Marco 12'000](#)

[2005 c GA Zürcher Marco 12'000](#)

[2006 c GA Zürcher Marco 10'000](#)

Zürcher Marco, 1969, Artista, grafico, illustratore, di Thalwil/ZH, Via Buffi 8, 6900 Lugano

[2003 c GA Terzaghi Matteo 12'000](#)

[2005 c GA Terzaghi Matteo 12'000](#)

[2006 c GA Terzaghi Matteo 10'000](#)

Vadi Pierre, 1966, Artiste, de Sion/VS, Rue des Rois 15, 1204 Genève

[1997 c 20'000](#)

[1998 c 20'000](#)

[2000 a](#)

[2003 b](#)

[2006 c 20'000](#)

Wyss Matthias, 1985, Freischaffender, von Hessigkofen/SO, Unterer Quai 27, 2502 Biel

[2006 c 20'000](#)

Zahn Urs, 1976, Künstler HGK, von Gerzensee/BE, Zeigerweg 1, 3014 Bern

[2004 a](#)

2005 b
2006 c 20'000

MEDIAZIONE D'ARTE E D'ARCHITETTURA

Baltzer Nanni, 1971, Kunsthistorikerin, von Zürich/ZH, Zurlindenstrasse 302, 8003 Zürich
2006 c 20'000

Baumann Daniel, 1967, Kunsthistoriker, von Oberentfelden/AG, J. Burckhardt-Strasse 20, 4052 Basel
2006 c 20'000

Eppstein Esther, 1967, Künstlerin, von Zürich/ZH, Bolleystrasse 10, 8006 Zürich
1997 a
1999 a
2000 a
2001 a
2003 c 24'000
2006 c 20'000

Kurjakovic Daniel, 1970, Kunsthistoriker, von Trub/BE, Anwandstrasse 7, 8004 Zürich
2006 c 20'000

Schneider Nadia, 1971, Kuratorin, von Mühlethurnen/BE, Nordstrasse 274, 8037 Zürich
2003 b
2005 b
2006 c 20'000

Simon Axel, 1966, Architekturjournalist, von Deutschland/, Stauffacherstrasse 25, 8004 Zürich
2005 b
2006 c 20'000

Stauffer Marie Theres, 1967, Kunsthistorikerin, von Suhr/AG, Albertstrasse 4, 8005 Zürich
2006 c 20'000

Concorso federale d'arte

Il Concorso federale d'arte è di gran lunga la più antica e rinomata manifestazione d'arte in Svizzera. Indetto la prima volta nel 1899 quale procedura di selezione per borse di studio all'estero, ben presto si trasformò in una prestigiosa distinzione, in un riconoscimento a livello nazionale. Ad alcuni degli oltre 500 giovani artisti svizzeri che si candidano ogni anno con una documentazione, la mostra del secondo turno del Concorso consente di fare prime esperienze nel mondo dell'arte, di presentarsi per la prima volta nel contesto internazionale dell'ART di Basilea. A non pochi dei circa 30 premiati, la distinzione può aprire le porte del mondo dell'arte, delle gallerie e delle Kunsthallen.

Grazie alla disponibilità della Fiera di Basilea, la mostra del secondo turno del Concorso federale d'arte dal titolo "Swiss Art Awards" si svolge da alcuni anni parallelamente all'Art nel Centro Fieristico Basilea, dove riscontra l'interesse e il consenso del pubblico di specialisti internazionali che ottengono qui la possibilità di aggiornarsi sullo stato della scena artistica svizzera contemporanea e su nomi e opere di domani. Per i giovani artisti emergenti l'incontro con galleriste e galleristi, critici e appassionati d'arte provenienti da tutto il mondo rappresenta un'esperienza significativa.

Possono partecipare al Concorso federale d'arte artiste/artisti ed architetture/architetti nonché mediatrici/mediatori d'arte e d'architettura svizzeri* fino all'età di quarant'anni. La Commissione federale d'arte costituisce la giuria. Essa si avvale della consulenza di esperti riconosciuti per l'ambito dell'architettura.

Il Concorso si svolge in due turni. Nel primo turno i partecipanti sottopongono alla giuria un dossier di lavoro. I concorrenti selezionati vengono poi invitati al secondo turno, dove devono documentare il loro lavoro con opere originali in un'esposizione pubblica a Basilea. Sulla base di tali opere, la giuria sceglie i vincitori. I premi assegnati ogni anno sono da 20 a 30 e variano tra i 18 000 e i 25 000 franchi.

Artiste e artisti possono partecipare fino a **sette volte** al Concorso federale d'arte e ottenere al massimo **tre premi**.

La fondazione privata Kiefer-Hablitzel ha congiunto amministrativamente il proprio concorso a quello federale d'arte, ma ha una giuria propria.

*Sono pure considerati come cittadini svizzeri le persone residenti da almeno 5 anni in Svizzera o sposate con una persona di nazionalità svizzera.

**Eidgenössische Kunstkommission
Commission fédérale d'art
Commissione federale d'arte**

(1.1.2005 - 31.12.2008)

Präsidentin/Présidente/Presidente

Dr. Jacqueline Burckhardt, Kunsthistorikerin, Zürich
Redaktorin der Kunstzeitschrift Parkett, Zürich

Mitglieder/Membres/Membri

Stefan Banz, Künstler, Cully/VD

Mariapia Borgnini, artista, Lugano

Silvie Defraoui, artiste, Vufflens-le-Château/VD

Peter Hubacher, Architekt, Herisau

Simon Lamunière, professeur, artiste et commissaire indépendant, Genève

Sarah Zürcher, Directrice du Centre d'art contemporain Fri-Art, Fribourg

Hans Rudolf Reust, Kunstkritiker und Dozent an der Hochschule der Künste Bern (HKB)

Hinrich Sachs, Künstler, Basel

Sekretariat/Secrétariat/Segreteria

Dr. Andreas Münch, Kunsthistoriker, Leiter des Dienstes Kunst,
Bundesamt für Kultur, Hallwylstrasse 15, 3003 Bern

Experten/Experts/Esperti

Geneviève Bonnard, architecte, Monthey

Carlos Martinez, Architekt, Widnau

Isa Stürm, Architektin, Zürich

Eidgenössischer Wettbewerb für Kunst 2006
Concours fédéral d'art 2006
Concorso federale d'arte 2006

Statistik 2. Runde / statistique 2e tour / statistica 2a selezione

	2006	2005
Teilnehmer / participants / partecipanti	119	116
Architektur Architecture Architettura	16	9
Kunst Art Arte	83	87
Kunst- und Architekturvermittlung Médiation d'art et d'architecture Mediazione d'arte et d'architettura	20	20
Geschlecht/sexe/sexso Frauen/femmes/donne	75 44	68 48
Sprache/langue/lingua Deutsch/allemand/tedesco Französisch/français/francese Italienisch/italien/italiano	72 42 5	83 28 5
Wohnkanton/canton de domicile/cantone di domicilio		
AG: 1 BL: GL: NE: 1 SH: TI: 3 ZG: 1		
AI: BS: 9 GR: NW: SO: UR: ZH: 47		
AR: FR: JU: OW: SZ: VD: 14		
BE: 7 GE: 19 LU: 4 SG: TG: VS:		

Wohnsitz im Ausland/domicilié à l'étranger/domiciliati all'estero: 13

Alter/âge/età

Das Durchschnittsalter der TeilnehmerInnen beträgt **34** Jahre. Am stärksten vertreten ist der Jahrgang 1970 mit **13** TeilnehmerInnen.

L'âge moyen des participant(e)s (sans les médiatrices et médiateurs d'art et d'architecture) est de **34** ans. L'année la mieux représentée est **1970** avec **13** participant(e)s.

L'età media dei partecipanti (esclusi le mediatrici e i mediatori d'arte e d'architettura) è di **34** anni. L'anno di nascita che figura più spesso è il **1970** con **13** partecipanti.

Fondazione Kiefer Hablitzel

Istituita nel 1942 dai coniugi Charles und Mathilde Kiefer Hablitzel, tra i primi industriali a fare fortuna in Brasile nella prima metà del secolo, la Fondazione Kiefer Hablitzel è una tra le più rinomate fondazioni culturali svizzere. Rientrati in Svizzera negli anni Trenta, dove presero dimora nel castello Dreilinden di Lucerna, essi si distinsero come mecenati e sostennero finanziariamente la costruzione del Kunsthaus di Lucerna.

In stretta collaborazione con le autorità federali, ancor prima della morte della coppia Kiefer Hablitzel, rimasta senza eredi, venne predisposto il necessario per trasferire la maggior parte del suo patrimonio in una fondazione. Ne scaturì la Fondazione Kiefer Hablitzel, il cui utile annuo è ripartito in 16 parti e assegnato essenzialmente a istituzioni citate nello statuto, tra cui la Fondazione Gottfried Keller, i Politecnici di Zurigo e Losanna, la Lega svizzera del patrimonio nazionale e la Commissione federale del Parco nazionale. Cinque sedicesimi sono destinati a giovani esponenti svizzeri delle belle arti e della musica classica. Le borse di studio volte a sostenere la loro formazione sono assegnate nel quadro di concorsi annuali.

La Fondazione Kiefer Hablitzel sottostà alla sorveglianza del Consiglio federale. Il consiglio di fondazione si compone di rappresentanti dei poteri pubblici e della vita culturale svizzera provenienti da tutte le regioni linguistiche.

Premio Kiefer Hablitzel 2006

La Fondazione Kiefer Hablitzel ha congiunto il suo concorso con il Concorso federale d'arte, pur disponendo di una propria giuria.

L'8 e il 9 giugno 2006, la giuria della Fondazione Kiefer Hablitzel ha esaminato i lavori di 22 partecipanti (2 lavori in collaborazione) che nel marzo scorso erano stati selezionati tra i 194 partecipanti nel quadro di un esame preliminare.

Il 9 giugno 2006 il consiglio di fondazione ha confermato le proposte presentate dalla giuria.

Premiati 2006:

Fromherz Dieter , 1976, Lucerna	CHF 7'000
Galic Goran , 1977 / Gredig Gian-Reto , 1976, Zurigo	7'000
Gumy Anaïs , 1983, Le Séchey/VD	3'500
Joly Alexandre , 1977, Petit-Lancy/GE	9'000
Mettler Yves , 1976, Morges	9'000
Perret Mai-Thu , 1976, Ginevra	3'500
Sierra Francisco , 1977, Losanna	9'000
Wyss Matthias , 1985, Bienna	3'500
Zilioli Zaccheo , 1980, Zurigo	7'000
Zimoun (Hügli Simon), 1977, Berna	7'000

La giuria era così composta:

Toni Stooss, Berna (presidente)
Ana Axpe, Ginevra
Giovanni Carmine, Zurigo
Frantiček Klossner, Berna

Informazioni:

Fondazione Kiefer Hablitzel, c/o Zölch & Partner, Casella postale, 3001 Berna, tel. 031/386 11 12

Premio della Fondazione Dr. Georg e Josi Guggenheim

Per la prima volta la Fondazione Dr. Georg e Josi Guggenheim attribuisce un premio nel quadro del Concorso federale d'arte indetto dall'Ufficio federale della cultura e parallelamente all'ART 2006 di Basilea. Il premio è assegnato a uno dei giovani artisti svizzeri o una delle giovani artiste svizzere invitati/e quest'anno dalla Commissione federale d'arte e dalla giuria della Fondazione Kiefer Hablitzel a presentare i propri lavori nell'ambito della mostra di Basilea.

Oltre a un premio in denaro di CHF 20 000 la vincitrice o il vincitore beneficia del finanziamento di una mostra e di un catalogo espositivo del costo massimo di CHF 30 000 negli spazi dell'associazione "Kunstraum Walcheturm" di Zurigo. La mostra si svolge nel mese di novembre e dura quattro o cinque settimane.

La giuria del Premio della Fondazione Dr. Georg e Josi Guggenheim è così composta:

Bice Curiger, membro del consiglio di fondazione della Fondazione Dr. Georg e Josi Guggenheim, curatrice del Kunsthaus di Zurigo

Werner Merzbacher, membro del consiglio di fondazione della Fondazione Dr. Georg e Josi Guggenheim, collezionista

Patrick Huber, responsabile dell'associazione "Kunstraum Walcheturm".

Quest'anno la scelta della giuria è caduta sull'artista

Decrauzat Philippe, 1974, Losanna

"Prix Mobilière Young ART" 2006

Dal 1996, la Mobilière assegna il "Prix Mobilière Young Art" a una o un giovane artista. Il premio dell'ammontare di 10 000 franchi è attribuito in occasione del Concorso federale d'arte a Basilea.

La giuria viene nominata di anno in anno. Nel 2006 era così composta:

Anne-Julie Raccoursier, artista e vincitrice nel 2005, Losanna
Annemarie Reichen, direttrice del CAN, Centre d'Art Neuchâtel, Zurigo
Liselotte Wirth Schnöller, curatrice della collezione d'arte della Mobilière.

Quest'anno la scelta della giuria è caduta sull'artista

Krieg Isabelle, 1971, Zurigo

PREMIO DEL DISTRETTO 1990 DEL ROTARY CLUB PER LA PROMOZIONE DEI GIOVANI ARTISTI

Più di 15 anni fa, alcuni membri del Distretto 1990 del Rotary Club hanno istituito un premio per la promozione della cultura del valore di 10'000 franchi, conferito inizialmente a scadenze biennali. Il Distretto Rotary 1990 comprende oltre 70 Club e conta complessivamente più di 4'000 membri.

Il premio, che intende incentivare i giovani artisti a proseguire la propria opera, coinvolgeva in un primo tempo l'espressione artistica in tutte le sue forme, dalla letteratura alla danza, dai fumetti all'arte figurativa, ma la volontà di semplificarne le modalità di attribuzione (lingue, competenze specifiche della giuria, ecc.) ha spinto la Commissione Rotary responsabile a limitarlo all'arte figurativa. Essa ha inoltre chiesto un sostegno logistico all'Ufficio federale della cultura.

Oltre al premio in denaro, la Commissione offre alla vincitrice o al vincitore la possibilità di presentare personalmente il proprio lavoro ai membri dei Club, nell'ambito dei loro incontri settimanali. La persona premiata può così esporre a una vasta cerchia di interessati le proprie esperienze, i propri obiettivi e le proprie creazioni, e scambiare sapere, conoscenze e sensazioni con altri artisti, membri del Rotary.

La Commissione, che funge parallelamente da giuria del premio è costituita dai signori:

Eric Felley, Martigny (VS)
Jean Paul Chuard, Friburgo
Bernard Zürcher, Cudrefin (VD) e
Antoine Zermatten, Gland (VD).

La collaborazione con l'Ufficio federale della cultura è nata nel 2006.

Quest'anno la scelta della giuria è caduta sull'artista

Matthias Wyss, 1985, Bienna